

雅克·贝汉 作品

弗朗索瓦·萨雷诺 / 斯特凡·杜兰德 著

牛文生 / 程 艳 / 江 波 译

海洋



海洋出版社

海洋

图书在版编目(CIP)数据

海洋 / (法) 萨雷诺 (Sarano, F.), (法) 杜兰德 (Durand, S.)
著; 牛文生, 程艳, 江波译. —北京: 海洋出版社, 2011. 5

书名原文: océans

ISBN 978-7-5027-7929-0

I. ①海… II. ①萨… ②杜… ③牛… ④程… ⑤江…
III. ①海洋生物—普及读物 ②海洋环境—环境保护—普及读物
IV. ①Q178.53-49②X55-49

中国版本图书馆CIP数据核字 (2010) 第231964号

图字: 01-2010-5186

本书是由雅克·贝汉和雅克·克鲁奥德的电影改编, 文字由弗朗
索瓦·萨雷诺和斯特凡·杜兰德完成。

First published in France under the title: océans ©éditions du Séuil,
2009

HAI YANG

责任编辑: 王 溪

责任印制: 刘志恒

海洋出版社 出版发行

<http://www.oceanpress.com.cn>

(100081 北京市海淀区大慧寺路8号)

北京画中画印画有限公司印刷 新华书店发行所经销

2011年5月第1版 2011年5月北京第1次印刷

开本: 889mm×1194mm 1/12 印张: 27

字数: 400千字

定价: 168.00 元

发行部: 010-62147016 邮购部: 010-68038093

海洋版图书印、装错误可随时退换

海 洋



雅克·贝汉

作品

海洋

根据雅克·贝汉和雅克·克鲁奥德导演的
同名电影《海洋》而著

弗朗索瓦·萨雷诺 / 斯特凡·杜兰德 著
牛文生 / 程 艳 / 江 波 译



海洋出版社

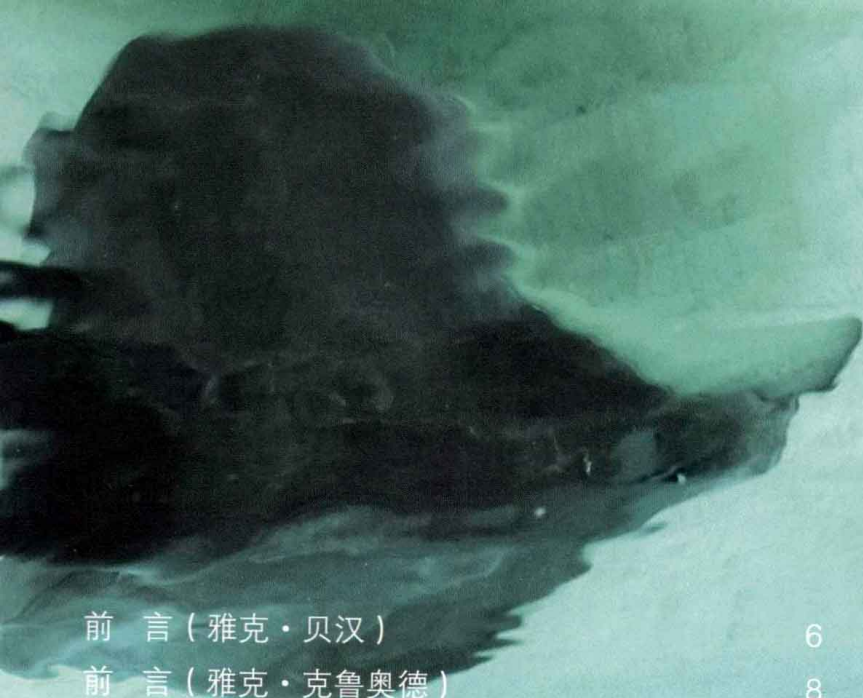
2011年·北京

第2页图：一只儒艮缓缓游过埃及境内的红海。

本跨页图：一只蝠鲼在法属波利尼西亚莫雷阿岛的潟湖里“翱翔”，湖面上倒映出它的身影。

目录





前言（雅克·贝汉）	6
前言（雅克·克鲁奥德）	8

电 影	10
-----	----

大海的居民	40
-------	----

地 图	42
大白鲨	44
澳大利亚巨型乌贼和毯子章鱼	58
海鬣蜥	72
驼背鲸	80
瓦尔德斯海豹，帝企鹅；豹海豹和巴布亚企鹅	96
虎 鲸	112
绿海龟和军舰鸟；棱皮龟	128
海荨麻水母；浮游生物	142
长吻蝠鲼，鲸鲨，姥鲨和翻车鱼	150
蓝 鲸	166
海狮，海豹和海象	176
长吻原海豚和长吻真海豚	180
海象，北极熊，白鲸和独角鲸	200



蓝鳍金枪鱼，旗鱼，剑鱼和长鳍金枪鱼	212
抹香鲸	224
珊瑚花园	232

海洋的未来会怎样	246
----------	-----

关于海洋生物，我们知道些什么	248
渔业与水产养殖	254
污 染	258
全球变暖	260
灭绝的物种	262
濒危物种	264
海洋保护区	267
呼吁海洋的多样性	270

电影拍摄	272
------	-----

刚开始这还只是一个梦……	274
拍摄《海洋》的摄影机	276
《海洋》的运作	278
没有气泡的潜水	280
水下拍摄	282
“海神特提斯”	284
“飞 鸟”	286
水天之间	288
“乔纳斯”和“西蒙”	290
鱼竿摇臂式摄影机	292
聆听海洋	294
海洋大屠杀	296
灭绝动物之“复活”	298
在片场	300
仿真鲸鱼	302
水下月光	304
剪 辑	306
配 乐	308

致 谢	310
-----	-----

合作伙伴	318
图片鸣谢	318

前言

海洋！这个词总能唤起对远方的畅想和探索的壮举——瓦尔帕莱索（Valparaiso）、温哥华（Vancouver）、阿留申群岛（Aleutian）、桑给巴尔岛（Zanzibar）、



澳门、合恩角（Cape Horn）——每个名字都是冒险之梦的邀约，让人不禁想起深海居民白鲸莫比·迪克（Moby Dick）或是海盗的故事，这些名字让你想要立即登上一艘船，去直面风暴，感受浪花溅散在皮肤上。

不得不承认，就我而言，银幕上的冒险比真实生活中的冒险要多得多。20世纪70年代，拍摄完电影《Z》之后，我希望同科斯塔·加夫拉斯（Costa Gavras）和让·拉比卜（Jean Labib）一道携手执导一部关于海洋污染的影片。但不久我便意识到，这样一部电影将总会滞后于人类破坏海洋的活动，或许它还未在剧院上映就已经过时了。大约在十年以前，当我们拍摄完电影《迁徙的鸟》时，拍摄《海洋》的想法便更加强烈地重现在我的脑海里。那时还只是一个模糊的构想，它以海洋守护者保罗·沃森上尉的事迹为蓝本，《海洋》被预想成一个关于鲸鱼和海洋保护者的故事。

随着工作的深入，海洋生物的内容对剧本来说变得愈加重要了。随后，剧本又继续添加进越来越多的内容，如船员、潜水员、摄影师、渔民、法官、污染制造者以及旅游者的观点，这些内容和观点涵盖了海洋的各个方面。然而只有这些是远远不够的：因为海洋的内涵实在太丰富了。也正是因为这种丰富性，才构建了让人无法忽视的庞大的海洋世界。有了这种想法，我们时刻充满激情，奋笔疾书，充实剧本。雅克·克鲁奥德和我加入到由弗朗索瓦·萨雷诺（François Sarano）、劳伦特·德巴斯（Laurent Debas）以及斯特凡·杜兰德（Stephen Durand）组成的这个经验丰富、战无不胜的团队里，他们帮助我

们进一步深化了对海洋的认识。接着伊冯·乐·马诺（Yvon Le Mano）和劳伦特·戈德（Laurent Gaude）也加入到我们当中。然而经过三年的协作，我们意识到最终的剧本将导致一个致命的结局：影片将人类和海洋生物的故事编入三个半小时令人印象最为深刻的视觉感官里，但时间太冗长了。为此，我们不得不中断，痛苦地停下来。

当我们重新开始时，只使用了那些最基本的素材——海洋生物——对海洋来说这是最好的宣传者。如果你不打算深入其中，而只是想拍摄漂亮的图片或者发泄一下你的悲观情绪，那么这类电影的摄制则是最好的武器。不管这个项目有多么复杂，你都必须站在某一立场上，谴责某些行为或传递你的愤慨。只有这样这部影片所唤起的力量才能够真正地同海洋的命运产生共鸣。

当然，尽管我们并不是最早拍摄海洋题材的人，但我们希望在某些事情上能够为他人之先。难道我们不能在曾经看过、使用过的图片上做些不同寻常的改进和革新吗？对此我们的意图现成的解决方案，我们只能一步一步地探索，摸着石奉献出才野生生物电影的特点在于它采用了一种集体表述的形身于这个没有“我”，只有集体——“我们”。导演消失在作声音捕捉后面，而那些在现实拍摄中捕捉到的角色则变成这部海面摄影佳表述者。为了将海洋作为一个整体来把握，我们需要采用多种观点，因为比起一双眼睛来说，由一百双眼睛来传递海洋的一千零一个方面要好得多，这就是我们为什么给这部电影命名为《海洋》的原因，就是要强调这些多方面的实体。

慢慢地，在我们周围形成了一个团队，分享着我们的意图和疑问，同我们一起迈向共同的目标。我们每个人都奉献出才干、技能，并提出质疑，探求解决方法，全身心地投身于这个项目。而这在脚本编写、关键技术创新、特效制作、声音捕捉和音乐创作以及拍摄风格中得到了真实反映。水下和海面摄影师必须在没有导演指导的情况下自行拍摄，以个人风格呈现所拍动物——这种风格见仁见智——却符合雅克和我对影片的要求。摄影师们所拍摄的影像超越了电影剧本的描述，他们通过与海洋生物一起游移进行拍摄，抓住了它们情感飞逝的瞬间，这种情感表现出动物非凡的魅力，让我们无法不爱他们拍摄的影片。

从某种程度上讲，《海洋》是一部真正意义上的集体之作：它是所有人智慧的汇集。我们希望它能够增加整体的凝聚

力，并成为集体智慧的最佳展示。当然，影片拍摄并不容易，因为海洋的广度无法通过单一观点来定义。为此，我们花费了大量的时间和精力：三年的编剧和预摄，近四年的拍摄、经历了无数考验，也犯下了各种错误，这些错误容许我们在前进的时候明确需求并更好地定义拍摄意图。如果《迁徙的鸟》是一个挑战，那么毫无疑问《海洋》要更加复杂。我们希望影片能够呈现出海洋生物在生活和运动上的差异，譬如乌贼和旗鱼的区别。然而，在能见度不超过50英尺的环境下，摄影师们无法像鱼一样游得那么快，他们必须克服视觉和生理上的障碍。因而，《海洋》不仅是一部纯粹的纪录片，它更是一部野生动物的集体演义。每一种动物都在扮演着它自己的角色，并为整个乐章贡献美妙的音符。

我们拍摄《海洋》的目标是打造出一部“开放式”的电影：这部电影能表达并呈现变化中的海洋世界，但注意力却并不锁定在某些特定的事例上。它必须随着故事的发生而逐步成形，并伺机发展成为一部典范之作。而能为这部影片烙上独特印记的漫长而一漫长而冒险的摄制过程。我们竭尽所能，但更为重要这部影何使这部影片自始至终保持着连贯性，为此我们绞尽脑耘，并力耕耘，并通过对表达手段的控制使其得以实现。

《海洋》对我们每一个人来说都是一段意义深远的生命体验。因为它，我们现在更加精通自己的设备，而且知道了更多海洋生物及其生存环境的情况。如果明天要从头到尾重新拍摄一遍的话，也仍颇具吸引力。但是再多的图像，不论有多么漂亮，也及不上感情的倾注。虽然在技术上我们不可能穷尽其所有的可能性，但是在情感上，我们已经倾其所有。重要的是，要坚定不移地走自己的路，尽情挥洒年轻的热情与活力，不要在个人荣誉面前停滞不前，也不要在前行的道路上丢弃自己的原则与梦想。

——雅克·贝汉

前言

“海洋！什么是海洋？”当孩子看到大海的时候，他可能会这样问，为了回答孩子的问题，我们需要暂时抛开事实、

数字和分析，从讲述海洋故事开始，我们要从统计数据中跳脱出来，展开一段通向神秘世界的奇妙之旅。我们将展示珊瑚礁中微观世界的奇迹、海豚的勇敢、驼背鲸和巨型乌贼的优美舞姿，呈现发生在海洋及其居民身上的血腥事件，展现暴风雨中狂怒的大海所呈现的不可思议的奇观，揭示灭绝物种博物馆里的沉寂以及石斑鱼或海象质疑般的凝视。

影片《海洋》并不打算解释物种的行为方式或提供物种的信息；它也并非为教学而设计，而是任由观众去感受和体验。

自从雅克·伊夫·库斯托（Jacques-Yves Cousteau）上尉的电影《静谧的世界》上映，50年来，来自世界各地的百余位电影制作者们已经不可思议地摄制记录了大部分海洋物种。如果我们要拍摄《海洋》这部电影，应从哪里着手我们才能有所创新呢？答案其实只有一个，即任何一个切入方向都具创新的可能性，动态拍摄就是其中之一，正是以此为基础，我们摄制的《迁徙的鸟》才能将海洋候鸟那充满动感的生命画卷呈现在观众眼前。当然要点亮暗沉的大海或照亮无边无际的海底世界，

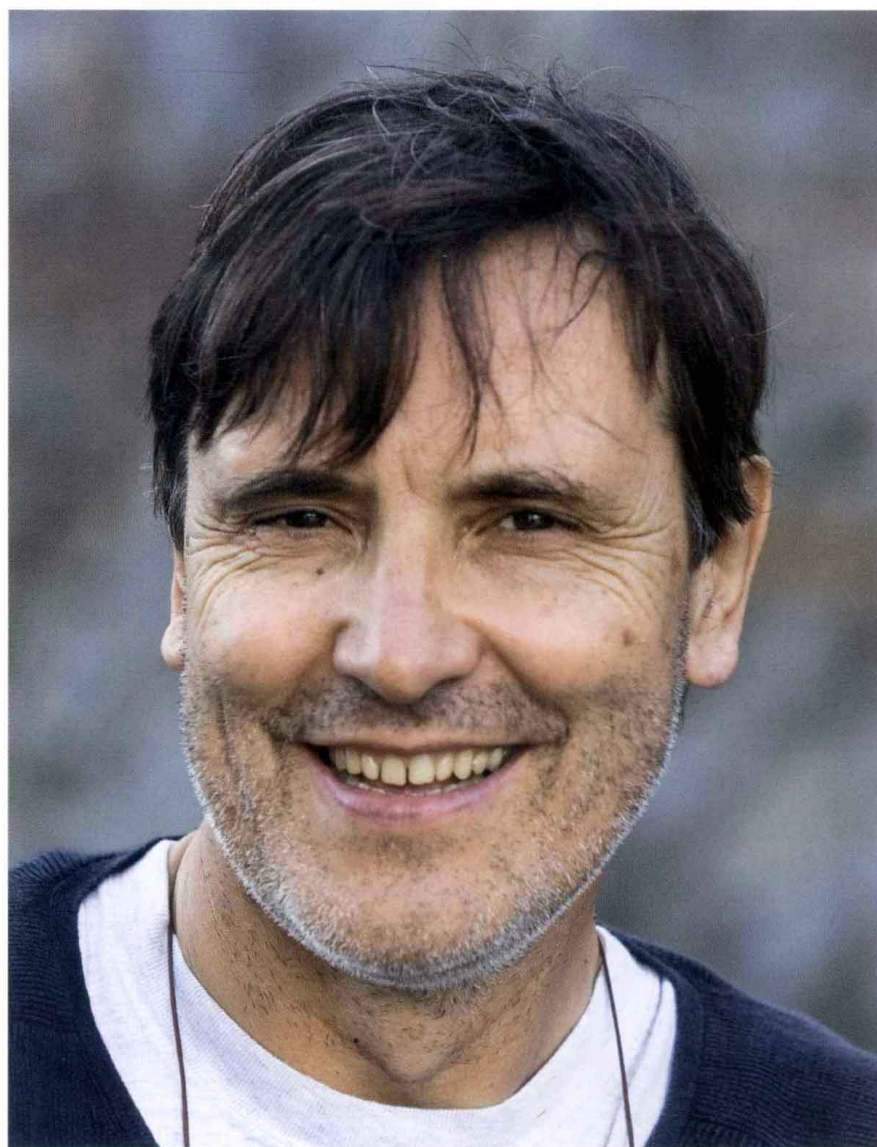
我们可能需要找寻另一种新的实现途径，而且，在摄制过程中我们要始终同所拍摄的海洋动物保持接触和联系，以便将它们在《海洋》中呈现得更为丰满。

同雅克·贝汉一起工作既特别又颇为受益，从摄制伊始，你就可以推翻以前的构思重新创作，完全用不着墨守成规。

当我们拍摄《海洋》时，时间成了我们珍贵的盟友。自然环境变化莫测，我们的拍摄进度因而常常难以控制。要构建一部电影的动态序列，我们需要时间来获取所需的各类图像。尽管拍摄工作很艰难，但我们有机会一遍又一遍重新开始，反复尝试。

拍摄一部像《海洋》这样的电影需要无止境的探索。我认为这种对探索求新的渴求，正是那些坚持拍完这部电影的人们的最好写照。与雅克·贝汉一起工作的人都非常幸运，而雅克也期望他们能够有所突破，实现自己的梦想，而雅克也从不为自己的梦想设限。

同《迁徙的鸟》一样，《海洋》这部电影的拍摄汇集了两



大电影摄制家族：野生动物专家和电影摄制领域的专业人士，联合他们的力量可以确保这部影片超越纪录片的范畴，成为一部结构清晰、内容简洁的电影。

四年的拍摄，让我们得以探索这个星球不同寻常的两个区域。它主要分为两类：生命活动已经延续了几千年的地方，以及自然秩序已然发生了明显改变的地方。我们已经无法再在那些因人类活动，如过度捕捞、污染排放和人工海岸等而遭到破坏的区域发现丰富的海洋物种了。

尽管我们所能发现的海洋生态保护区就像撒在这个星球上的一把彩屑一样，零星地点缀其间，但生命仍然在这里不屈不挠、充满活力地生长并延续。

沿着哥斯达黎加（Costa Rica）的科科斯群岛（Cocos Islands），你只要把头埋到水下便可看到各种各样的小海鱼以及鲨鱼、蝠鲼、大海龟和一些大型海洋哺乳动物，它们游来游去，自得其乐。

在加拿大北极群岛（Canadian Arctic Archipelago）微小的科

堡岛（Coburg Island），这些连我们的因纽特向导也未曾涉足的地方，海豹、海象以及北极熊仍在此处生存繁衍。

加拉帕戈斯的西端，在我们前往芬南岛（Fernandina Island）的旅途中，遇到了这座小岛唯一的造访者，他是一名研究人员，每二十年来此地一次，每次都孤身一人。有时候有猛鹰飞过来，落在离我们只有几英尺的海鬣蜥、海狮和鸬鹚当中——它们都勇敢地盯着我们这些好奇的两足动物。

《海洋》的电影胶片以及本书中的照片很多都取自于世界上的这些小角落，它们并不是生物多样性丧失的反映，而恰恰是顽强生命力的体现。它们时刻准备着再度复兴，既狂野，又自由。

——雅克·克鲁奥德

An underwater scene with a large, textured tree branch or root system extending from the top right towards the center. The water is a deep blue-green color, and numerous small, dark fish are swimming throughout the scene. The lighting is dim, creating a mysterious and serene atmosphere. The overall composition suggests a deep-sea or forest-like environment.

电影





前页图：海洋植物生长依靠太阳。

左图和对页下图：在陆地和海上茁壮成长的**海鬣蜥**。

海洋？什么是海洋？

当孩子迫不及待地向海洋学家提出这个问题时，要给出答案显得并不轻松。你该从哪里开始回答？对海洋充满好奇的孩子会对这些统计数据、生物拉丁名称或从物理和化学角度的解释感兴趣吗？突然之间，纯粹意义上的科学似乎对帮助孩子了解什么是海洋远远不够的。单纯地通过语言来完完全全地描述海洋很难。

然而，图片和影像却很容易在孩子的脑海中留下印象：譬如，栖息在现代大洋中的海洋生物仍然保持着古老的外形；从海里冒出来的刺脊贝壳生物征服了海滨，就像它们的祖先在3600万年前所做的那样。这些恒久不变的怪物踏上荒芜之地，标志着一段缓慢而悠长的历史突然间奔涌向前。光阴荏苒，千年弹指一挥间：海鬣蜥的出现看上去就像火箭发射的瞬间一样短暂。人类正在兴致盎然地探索外部空间——然而他们并不知晓海洋到底有多深，海洋生物到底有多么神奇！



右上图：蜃追寻着远祖的足迹，爬上海滨。

右中图：孩子们在生机盎然、充满奇幻色彩的海边玩耍。

